



SVET  
EVROPSKE UNIJE



10142/13

(OR. en)

PRESSE 217  
PR CO 28

## SPOROČILO ZA JAVNOST

3242. zasedanje Sveta

### **Konkurenčnost (notranji trg, industrija, raziskave in vesolje)**

Bruselj, 29. in 30. maj 2013

Predsedniki

**Richard BRUTON**

minister za zaposlovanje, podjetništvo in inovacije

**Seán SHERLOCK**

državni sekretar, pristojen za raziskave in inovacije

(Ministrstvo za zaposlovanje, podjetništvo in inovacije ter  
Ministrstvo za šolstvo in poklicno usposabljanje)

# P R E S S E

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

10142/13

1  
**SL**

## Glavni rezultati zasedanja Sveta

*Svet se je na zasedanju osredotočil na vrsto ukrepov za podporo in spodbujanje gospodarskega okrevanja, s čimer bi se okrepila rast in ustvarila nova delovna mesta.*

*Svet je na začetku dosegel politični dogovor o dveh uredbah za pospešeno izvajanje **reforme predpisov o državni pomoči**.*

*Svet si prizadeva za zmanjšanje upravnih bremen za podjetja v EU, da bi ta postala bolj konkurenčna, zato je odobril sklepe o **pametni pravni ureditvi**.*

*Ministri so izmenjali mnenja o različnih vidikih **avtorskega prava** v EU, vključno z vrsto priporočil v zvezi z dajatvami za zasebno kopiranje in razmnoževanje.*

*Ministri so določili tudi politično usmeritev za doseganje napredka pri **reformi revizijskega trga**, namenjeni izboljšanju kakovosti in neodvisnosti revizij, povečanju preglednosti, okrepitvi zaupanja vlagateljev in zmanjšanju trenutne koncentracije na trgu.*

*Svet se je obenem seznanil s trenutnim stanjem v zvezi z ukrepi **Akta za enotni trg** iz dveh svežnjev prednostnih ukrepov za povečanje zaupanja ter spodbujanje rasti in ustvarjanja delovnih mest.*

*Ministri so obravnavali tudi trenutne težave nekaterih **industrijskih sektorjev** v Evropi, ki so posledice gospodarske krize. Komisija jih je obvestila o ukrepih na podlagi pobud, ki se izvajajo v podporo tem sektorjem.*

*Svet je sprejel sklepe o **vesoljski industrijski politiki**.*

*Svet se je na podlagi poročila predsedstva o ključnih političnih vprašanjih seznanil z napredkom pri trenutnih pogajanjih o večletnem raziskovalnem programu **Obzorje 2020**, da bi bil z Evropskim parlamentom čim prej dosežen dogovor o programu.*

*Obenem je potrdil novo strategijo EU za spodbujanje **mednarodnega sodelovanja** na področju raziskav in odobril sklepe o visoko zmogljivem **računalništvu**. Posodobil je tudi mandat **Odbora za Evropski raziskovalni prostor**.*

*Ob koncu so ministri razpravljali o **dejavnostih skupnega načrtovanja programov** na področju raziskav.*

**VSEBINA**<sup>1</sup>

<b>UDELEŽENCI</b> .....	<b>5</b>
<b>TOČKE RAZPRAVE</b>	
Posodobitev avtorskega prava.....	8
Reforma na področju revizij .....	10
Akt za enotni trg.....	13
Pametna pravna ureditev .....	14
Posodobitev politike državne pomoči .....	15
Spremljanje industrijske politike .....	16
Obzorje 2020: okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020) .....	19
Mednarodno sodelovanje EU na področju raziskav in inovacij .....	21
Skupno načrtovanje raziskovalnih projektov .....	22
Visoko zmogljivo računalništvo .....	23
Odbor za Evropski raziskovalni prostor: posodobljeni mandat.....	23
Vesoljska politika EU .....	24
RAZNO .....	26
Energetske tehnologije in inovacije .....	26
Upravljanje inovacijske politike – priporočila skupine na visoki ravni.....	26
Delovni program prihodnjega litovskega predsedstva.....	27

<sup>1</sup>

- Če je Svet uradno sprejel izjave, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je v narekovajih.
- Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, ki se lahko objavijo, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na spletni strani Sveta ali v tiskovnem uradu.

**DRUGE ODOBRENE TOČKE***ZUNANJE ZADEVE*

- Belorusija – omejevalni ukrepi..... 28
- Predsedstvo komisije ZN za izgradnjo miru..... 28

*PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE*

- Migracija s SIS 1+ na SIS II..... 28

*KONKURENČNOST*

- Ocena učinka v Svetu ..... 29

*ENERGIJA*

- Zahteve za okoljsko primerno zasnovano – grelniki za prostor in vodo ..... 29

*OKOLJE*

- Montrealski protokol o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč – pogajalske smernice..... 30

*ZAPOSLOVANJE*

- Smernice EU za srečanje ministrov za delo in zaposlovanje držav skupine G-20 ..... 30

*RIBIŠTVO*

- Sporazum o partnerstvu med EU in Slonokoščeno obalo – obnovitev protokola..... 30

*TRGOVINSKA POLITIKA*

- Protidampinški ukrepi – kolesa – volframove elektrode – Kitajska in druge države ..... 31

*PREGLEDNOST*

- Letno poročilo o dostopu javnosti do dokumentov ..... 31

*IMENOVANJA*

- Odbor regij ..... 32

## UDELEŽENCI

### Belgija:

Johan VANDE LANOTTE

Céline FREMAULT

Philippe COURARD

podpredsednik vlade ter minister za gospodarstvo, varstvo  
potrošnikov in Severno morje  
ministrica, pristojna za zaposlovanje, gospodarstvo,  
zunanjo trgovino in znanstvene raziskave  
državni sekretar za socialne zadeve, družino, invalide in  
znanstveno politiko, pristojen za tveganja pri delu, pri  
ministrici za socialne zadeve in javno zdravje,  
podpredsednik ter minister za gospodarstvo, MSP, zunanjo  
trgovino in novo tehnologijo

### Bolgarija:

Petia VASSILEVA

namestnica stalnega predstavnika

### Češka:

Petr FIALA

Milan HOVORKA

Jakub DÜRR

minister za šolstvo, mladino in šport  
namestnik ministra za industrijo in trgovino  
namestnik stalnega predstavnika

### Danska:

Annette VILHEMSEN

Morten ØSTERGAARD

Jonas BERING LIISBERG

ministrica za industrijo in rast  
minister za znanost, inovacije in visoko šolstvo  
namestnik stalnega predstavnika

### Nemčija:

Philipp RÖSLER

Georg SCHÜTTE

Stefan KAPFERER

zvezni minister za gospodarstvo in tehnologijo ter  
podkancler  
državni sekretar na Zveznem ministrstvu za šolstvo in  
raziskave  
državni sekretark na Zveznem ministrstvu za gospodarstvo  
in tehnologijo

### Estonija:

Juhan PARTS

Jaak AAVIKSOO

minister za gospodarske zadeve in komunikacije  
minister za šolstvo in znanost

### Irska:

Richard BRUTON

Seán SHERLOCK

John PERRY

minister za zaposlovanje, podjetništvo in inovacije  
državni sekretar, pristojen za raziskave in inovacije  
(Ministrstvo za zaposlovanje, podjetništvo in inovacije ter  
Ministrstvo za šolstvo in poklicno usposabljanje)  
državni sekretar, pristojen za mala podjetja (Ministrstvo za  
zaposlovanje, podjetništvo in inovacije)

### Grčija:

Panagiotis MITARACHI

Vasilis MAGLARIS

državni sekretar za razvoj, konkurenčnost, infrastrukturo,  
promet in omrežja  
generalni sekretar za raziskave in tehnologijo

### Španija:

José Manuel SORIA

Carmen VELA OLMO

Luis VALERO

minister za industrijo, energetiko in turizem  
državna sekretarka za raziskave, razvoj in inovacije  
generalni sekretar za industrijo ter mala in srednje velika  
podjetja

### Francija:

Arnaud MONTEBOURG

Geneviève FIORASO

Thierry REPENTIN

Alexis DUTERTRE

minister za reindustrializacijo  
ministrica za visoko šolstvo in raziskave  
minister, pristojen za evropske zadeve  
namestnik stalnega predstavnika

### Italija:

Enzo MOAVERO MILANESI

Flavio ZANONATO

Maria Chiara CARROZZA

minister, pristojen za evropske zadeve  
minister za gospodarski razvoj  
ministrica za šolstvo, univerze in raziskave

### Ciper:

Maria HADJITHEODOSIOU

pomočnica stalnega predstavnika

**Latvija:**

Vjačeslavs DOMBROVSKIS  
Juris PŪCE  
Juris ŠTĀLMEISTARS

minister za šolstvo in znanost  
državni sekretar na Ministrstvu za gospodarstvo  
namestnik stalnega predstavnika

**Litva:**

Birute VESAITE  
Dainius PAVALKIS  
Šarūnas BIRUTIS

ministrica za gospodarstvo  
minister za šolstvo in znanost  
minister za kulturo

**Luksemburg:**

Etienne SCHNEIDER  
Martine HANSEN

minister za gospodarstvo in zunanjo trgovino  
ministrica za visoko šolstvo in raziskave

**Madžarska:**

Zoltán CSÉFALVAY  
Katalin KISZELY

državni sekretar na Ministrstvu za gospodarstvo  
državna podsekretarka na Ministrstvu za javno upravo in  
pravosodje

**Malta:**

Christian CARDONA  
Stefan BUONTEMPO

minister za gospodarstvo, naložbe in mala podjetja  
parlamentarni sekretar za raziskave, inovacije, mladino in  
šport na Ministrstvu za šolstvo in zaposlovanje  
namestnik stalnega predstavnika

Patrick MIFSUD

**Nizozemska:**

Sander DEKKER  
Wepke KINGMA

državni sekretar za šolstvo, kulturo in znanost  
namestnik stalnega predstavnika

**Avstrija:**

Karlheinz TÖCHTERLE  
Harald GÜNTHER

zvezni minister za znanost in raziskave  
namestnik stalnega predstavnika

**Poljska:**

Jerzy Witold PIETREWIC  
Jacek GULIŃSKI

državni sekretar na Ministrstvu za gospodarstvo  
državni podsekretar na Ministrstvu za znanost in visoko  
šolstvo  
državni podsekretar na Ministrstvu za gospodarstvo

Andrzej DYCHA

**Portugalska:**

Nuno CRATO  
Franquelim ALVES

minister za šolstvo in znanost  
državni sekretar za podjetništvo, konkurenčnost in  
inovacije

**Romunija:**

Varujan VOSGANIAN  
Mihnea COSTOIU

minister za gospodarstvo  
ministrski pooblaščenec za visoko šolstvo, znanstvene  
raziskave in tehnološki razvoj  
državni sekretar na Ministrstvu za šolstvo

Tudor PRISECARU

**Slovenija:**

Renata ZATLER  
Uroš ROŽIČ

državna sekretarka na Ministrstvu za notranje zadeve  
državni sekretar na Ministrstvu za gospodarske zadeve in  
tehnologijo  
namestnik stalnega predstavnika

Uroš VAJGL

**Slovaška:**

Alexander MICOVČIN

namestnik stalnega predstavnika

**Finska:**

Lauri IHALAINEN  
Marja RISLAKKI

minister za delo  
državna sekretarka na Ministrstvu za zaposlovanje in  
gospodarstvo

**Švedska:**

Jan BJÖRKLUND  
Annie LÖÖF  
Gunnar OOM

podpredsednik vlade, minister za šolstvo  
ministrica za gospodarstvo  
državni sekretar pri ministrici za trgovino

**Združeno kraljestvo:**

Stephen GREEN

minister za trgovino in naložbe (skupaj z Ministrstvom za  
zunanje zadeve in zadeve Commonwealtha)  
namestnica stalnega predstavnika

Shan MORGAN

.....

**Komisija:**

Joaquin ALMUNIA  
Neelie KROES  
Antonio TAJANI  
Michel BARNIER  
Androulla VASSILIOU  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
Connie HEDEGAARD  
Tonio BORG

podpredsednik  
podpredsednica  
podpredsednik  
član  
članica  
članica  
članica  
članica  
članica

.....

Predstavnica vlade države pristopnice:

**HRVAŠKA**

Irena ANDRASSY

namestnica stalnega predstavnika

## **TOČKE RAZPRAVE**

### **Posodobitev avtorskega prava**

Svet je opravil javno razpravo o več vidikih strategije EU za posodobitev avtorskega prava ([10667/11](#)). V razpravi se je zlasti osredotočil na tri ključne elemente strategije: okvir za avtorske pravice na enotnem digitalnem trgu, različne nacionalne politike glede dajatev za zasebno kopiranje ter kolektivno upravljanje avtorskih pravic in izdajanje večozemeljskih licenc za glasbena dela za spletno uporabo.

#### ***– Celovit okvir za avtorske pravice na enotnem digitalnem trgu***

Ministri so ocenili napredek pri korakih za vzpostavitev sodobnega okvira za avtorske pravice za vsebino na enotnem digitalnem trgu, ki jih je predstavila Komisija v svojem sporočilu iz decembra 2012 ([17983/12](#)). Pregled okolja avtorskih pravic v Evropi naj bi bil ključen za to, da se doseže dobro delovanje enotnega digitalnega trga. Olajšalo se bo oblikovanje modelov digitalnega poslovanja, kar bo ustvarjalcem in producentom zagotovilo primerno zaščito, komercialnim uporabnikom in spletnim potrošnikom pa pravno varnost.

#### ***– Dajatve za zasebno kopiranje***

Ministri so po nastopu nekdanjega evropskega komisarja za pravosodje in notranje zadeve Antonia Vitorina, ki je predstavil poročilo o dajatvah za zasebno kopiranje in razmnoževanje<sup>1</sup>, razpravljali o treh vidikih v zvezi z nedavnim razvojem na področju zasebnega kopiranja in razmnoževanja v posameznih državah članicah, opredelitvijo izjem za zasebno kopiranje in morebitnimi ukrepi za zmanjšanje razdrobljenosti notranjega trga na tem področju ([9253/13](#)).

V poročilu sta priporočeni dve vrsti ukrepov: prvič, spodbujanje večje odvisnosti od licenc in pogodbenih dogovorov kot najboljšega načina za zagotovitev, da so imetniki pravic ustrezno poplačani za svoj ustvarjalni napor in naložbe. Drugič, preučitev ukrepov za usklajevanje različnih nacionalnih sistemov dajatev na notranjem trgu.

Komisija je izjavila, da bodo izražena stališča delegacij vključena v trenutna razmišljanja za izboljšanje evropskih sistemov dajatev za zasebno kopiranje in njihovo prilagoditev digitalni dobi.

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/copyright/docs/levy\\_reform/130131\\_levies-vitorino-recommendations\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/levy_reform/130131_levies-vitorino-recommendations_en.pdf).

*– Osnutek direktive o kolektivnem upravljanju avtorskih pravic in izdajanju večozemeljskih licenc za pravice za glasbena dela za spletno uporabo*

Svet je preučil poročilo o napredku in najnovejše informacije, ki jih je predstavilo predsedstvo ([9281/13](#)).

Osnutek direktive trenutno preučujejo nacionalni strokovnjaki v okviru Sveta.

Sledi dvema dopolnjujočima se ciljema: prvič, poskuša vzpostaviti ustrezen pravni okvir za kolektivno upravljanje avtorskih pravic s tem, da določi pravila za zagotovitev boljšega upravljanja in večje preglednosti za vse kolektivne organizacije; drugič, za kolektivne organizacije poskuša poenostaviti izdajanje večozemeljskih licenc in licenc za več repertoarjev za pravice avtorjev pri njihovih glasbenih delih za spletno uporabo na notranjem trgu.

## **Reforma na področju revizij**

Ministri so po tem, ko je irsko predsedstvo predstavilo poročilo o napredku, predstavili svoja stališča o nerešenih vprašanjih pri sedanji reformi za izboljšanje pravil o reviziji v EU. Izid razprave zagotavlja politične smernice za nadaljevanje reforme.

Reforma se izvaja na podlagi dveh predlogov Komisije o spremembi direktive o reviziji (osma direktiva o pravu družb) ([16971/11](#)) in uredbi o posebnih zahtevah v zvezi z obvezno revizijo subjektov javnega interesa ([16972/11](#)).

Med finančno krizo so se pokazale pomanjkljivosti obvezne revizije, zlasti v zvezi s subjekti javnega interesa, ki imajo zaradi svojega poslovanja, velikosti, števila zaposlenih ali svoje oblike velik javni pomen.

Namen reforme je izboljšanje kakovosti in neodvisnosti revizij, povečanje preglednosti in okrepitev zaupanja vlagateljev, obenem pa tudi zmanjšanje trenutne koncentracije na trgu in povečanje izbire na revizijskem trgu.

Predsedstvo je med javno razpravo pozvalo ministre, naj izrazijo svoja stališča o kompromisnih besedilih predsedstva v zvezi s tremi glavnimi vprašanji:

### *1. Obvezna menjava revizorjev in revizijskih podjetij pri subjektih javnega interesa*

Komisija v osnutku uredbe predlagala določbe o obvezni menjavi revizorjev in revizijskih podjetij po največ 6 letih, v izrednih okoliščinah pa največ 8 letih. Predlagala je tudi, da kadar subjekt javnega interesa imenuje dva ali več zakonitih revizorjev ali revizijskih podjetij (skupna revizija), lahko imenovanje traja največ 9 let, v izrednih okoliščinah pa največ 12 let.

Ker je treba zagotoviti visoko kakovost revizije, vključno z neodvisnostjo in nepristranskostjo revizorjev zlasti subjektov javnega interesa, predsedstvo predlaga kompromisni predlog z določitvijo najdaljšega obdobja imenovanja 7 let (8 let za skupno revizijo), ki pa se lahko ob zadostitvi nekaterih meril podaljša še za največ 7 let (8 let za skupno revizijo). Kompromisni predlog predsedstva poleg tega določa, da lahko subjekt javnega interesa pristojni organ izjemoma zaprosi za dodatno podaljšanje mandata imenovanega zakonitega revizorja ali revizijskega podjetja še za največ 2 leti (3 leta za skupno revizijo).

Večina ministrov bi lahko pod nekaterimi pogoji podprla splošno načelo obvezne menjave.

2. *Omejitev opravljanja povezanih storitev finančne revizije in prepoved opravljanja nerevizijskih storitev*

Ker je treba okrepiti neodvisnost, je Komisija predlagala, da se omejijo storitve, ki jih lahko opravljajo zakoniti revizorji in revizijska podjetja pri subjektih javnega interesa, saj bi se morali revizorji posvetiti zlasti reviziji. V ta namen je predlagala razlikovanje med nekaterimi kategorijami storitev.

Predlagala je, da lahko opravljanje povezanih storitev finančne revizije znaša največ 10 % plačil za zakonito revizijo, ki jih plača revidirani subjekt.

Za lažjo sklenitev kompromisnega dogovora je predsedstvo predlagalo, da bi se ta prag povečal na največ 70 % plačil, plačanih v katerem koli triletnem obdobju. Poleg tega se ne bi štete storitve, povezane z revizorskim delom, ki jih nalaga zakonodaja Unije.

Po predlogu predsedstva se ta omejitev uporablja za vse storitve, ki niso navedene na seznamu prepovedanih storitev ("črni seznam"), ki ga uvaja ta predlog.

Predsedstvo je v odgovor na zahteve delegacij, da je potreben enostavnejši sistem dovoljenih in prepovedanih storitev, predvidelo pripravo seznama prepovedanih storitev ("črni seznam"), revizorji pa bi lahko opravljali vse druge storitve, ki niso navedene na tem seznamu. Seznam naj bi poleg tega pripomogel h krepitvi neodvisnosti revizorjev in preprečevanju navzkrižja interesov, ministri pa se niso mogli dogovoriti o tem, kako bi lahko navedeno dosegli in katere storitve bi bilo treba prepovedati.

Večina ministrov bi se lahko strinjala z uvedbo črnega seznama, vendar se nekateri od njih niso strinjali z omejitvijo v višini 70 %.

3. *Sodelovanje nacionalnih organov za nadzor revizij*

Predlog Komisije predvideva, da bi nacionalni pristojni organi vseh držav EU sodelovali pri nadzoru nad revizorji, in sicer v okviru Evropskega organa za vrednostne papirje in trge (ESMA). Predlagani odbor bi prevzel naloge, ki jih je prej opravljala Evropska skupina organov za nadzor revizorjev (EGA OB), tj. strokovna skupina, ki ji predseduje Komisija.

Predsedstvo se je v kompromisnem predlogu na dvome nekaterih delegacij glede predloga Komisije odzvalo tako, da je predlagalo ustanovitev Odbora evropskih organov za nadzor revizorjev (CEAOB) v okviru ESMA, ki bi ga sestavljali člani Evropske skupine organov za nadzor revizorjev in bi bil pristojen za sprejemanje odločitev.

Več delegacij je predlagalo rešitev, ki ne vključuje ESMA, in sicer okrepitev obstoječega sodelovanja v okviru Evropske skupine organov za nadzor revizorjev, tako da bi se z ustanovil Evropski odbor organov za nadzor revizorjev (EBAOB).

Več delegacij je podprlo ustanovitev Evropskega odbora organov za nadzor revizorjev, nekaj pa jih je podprlo tudi sodelovanje v okviru ESMA.

## **Akt za enotni trg**

Svet se je seznanil z napredkom pri še nesprejeti zakonodaji iz svežnjev *Akta za enotni trg*, ki vključujeta prednostne ukrepe za dokončno vzpostavitev enotnega trga s povečanjem zaupanja ter spodbujanjem rasti in ustvarjanja delovnih mest.

Irsko predsedstvo je predstavilo pregled stanja pri ukrepih za oba svežnja – Aktu za enotni trg I in II ([9365/13](#)).

Ti ukrepi, ki jih bosta Evropski parlament in Svet sprejela v postopku soodločanja, so trenutno v različnih fazah zakonodajnega procesa.

Sveženj *Akt za enotni trg I* zajema ukrepe, kot so posodobitev politike javnih naročil in pregled direktive o poklicnih kvalifikacijah.

Komisija je aprila 2011 predstavila sporočilo "Akt za enotni trg – Dvanajst pobud za okrepitev rasti in zaupanja" ([9283/11](#)), ki vsebuje ukrepe za ponovni zagon enotnega trga.

Sveženj *Akt za enotni trg II* je drugi sklop prednostnih predlogov, Komisija pa ga je predstavila oktobra 2012<sup>1</sup> kot dopolnilo prvemu sklopu ukrepov iz Akta za enotni trg I. Zajema posodobitev pravil EU o insolventnosti, uvajanje visokohitrostne širokopasovne povezave in pregled direktive o varnosti proizvodov.

Svet, pričakuje, da bo lahko zadevne ukrepe hitro preučil ter pri tem tesno sodeloval z Evropskim parlamentom in Komisijo, da bi jih lahko sprejeli najpozneje do konca sedanjega parlamentarnega obdobja, s čimer bi enotnemu trgu dali nov zagon.

Svet je decembra lani sprejel sklepe o enotnem trgu II ([16617/12](#)). V njih je bilo izpostavljeno, da potrebujemo za enotni trg močne gospodarske in socialne temelje.

Vsi omenjeni instrumenti za rast, konkurenčnost in socialni napredek bodo prispevali k zmanjšanju ovir in izboljšanju učinkovitosti podjetij, državljanov, potrošnikov in delavcev na enotnem trgu.

Voditelji držav in vlad EU pozorno spremljajo proces v širšem kontekstu evropskega načrta rasti.

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/internal\\_market/smact/docs/single-market-act2\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/internal_market/smact/docs/single-market-act2_en.pdf)

## **Pametna pravna ureditev**

Svet je sprejel sklepe o pametni pravni ureditvi kot nadaljevanje sporočila "Ustreznost predpisov EU" in sporočila "Pametna pravna ureditev – odziv na potrebe malih in srednjih podjetij".

V sklepih ([9533/13](#)) je opozoril, da morajo vse vpletene strani izvesti ukrepe iz sporočil, kar bo prispevalo k znatnemu zmanjšanju splošnih upravnih obremenitev za podjetja, zlasti za mala podjetja, pa tudi k njegovi poenostavitvi za končne uporabnike.

Sklepi med drugim pozivajo, naj se iz spletne raziskave, ki jo je Komisija izvedla o prvih desetih predpisih EU, ki najbolj obremenjujejo MSP, pridobijo praktične izkušnje<sup>1</sup>.

Voditelji držav in vlad EU so na zadnjem spomladanskem zasedanju pozvali k ukrepom za zmanjšanje splošne regulativne obremenitve na ravni EU in na nacionalni ravni ob hkratni ohranitvi ustrezne zaščite potrošnikov in zaposlenih. Države članice in Komisijo so pozvali, da na podlagi sporočil Komisije nadaljujejo z delom v zvezi s pametno pravno ureditvijo, s posebnim poudarkom na potrebah MSP.

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/public-consultation-new/index\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/public-consultation-new/index_sl.htm)

## **Posodobitev politike državne pomoči**

Svet je na javni razpravi dosegel politični dogovor o posodobitvi dveh glavnih uredb, ki urejata pravila EU o državni pomoči: "postopkovni uredbi" in "pooblastitveni uredbi".

Uredbi sta del obsežne reforme okvira državne pomoči, ki se je začela po predstavitvi sporočila Komisije o posodobitvi področja državne pomoči EU ([10266/12](#)). V sporočilu, kjer je osrednji element reforme enotni trg, Komisija poziva k učinkovitejši in smotrnejši porabi javnih sredstev za boljšo podporo raziskavam in inovacijam, trajnostnemu razvoju, koheziji in drugim k rasti usmerjenim politikam. Predvideno je, da bo reforma zaključena do konca leta 2013.

V "postopkovni uredbi"<sup>1</sup> so določena pravila v zvezi s preiskavami državne pomoči.

S posodobitvijo postopkovne uredbe, kar zadeva reševanje pritožb in orodja za tržne informacije, bi lahko Komisija ukrepe bolj osredotočila na primere z znatnim vplivom na konkurenco in trgovino na notranjem trgu.

"Pooblastitvena uredba"<sup>2</sup> omogoča Komisiji, da sprejema "uredbe o skupinskih izjemah za državno pomoč". Komisijo lahko s temi uredbami razglasi, da so nekatere opredeljene vrste državne pomoči združljive s Pogodbo o EU, če izpolnjujejo nekatere pogoje, pri čemer so izvzete iz obveznosti predhodne prigrisnitve in odobritve.

Spremembe pooblastitvene uredbe bodo Komisiji omogočile, da uporabi poenostavljen postopek nadzora za nekatere vrste pomoči, brez da bi bila oslABLJENA učinkovit nadzor in spremljanje. Pooblastitvena uredba bo zajemala nove vrste pomoči, kot je pomoč za kulturo ali pomoč za popravilo škode, ki jo povzročijo naravne nesreče.

Ministri so se na seji 10. decembra 2012 strinjali, da je treba posodobiti politiko državnih pomoči, in sicer tako da se določijo cilji, s katerimi se podpirajo rast, zaposlovanje in konkurenčnost EU, obenem pa pomaga državam članicam pri njihovih prizadevanjih za učinkovitejšo porabo javnih sredstev. Poudarili so, da bi morala biti državna pomoč oblikovana tako, da bi podpirala in krepila konkurenčnost evropske industrije ob upoštevanju gospodarske krize in svetovnega konteksta.

---

<sup>1</sup> [Uredba 659/1999](#).

<sup>2</sup> [Uredba 994/1998](#).

## **Spremljanje industrijske politike**

Ministri so v javni razpravi ocenili razmere v evropski industriji. Komisija jih je tudi obvestila o ukrepih na temelju pobud, ki se izvajajo v podporo nekaterim industrijskim sektorjem, ki se soočajo s posebnimi težavami kot posledico gospodarske krize.

Svet je decembra lani sprejel sklepe o posodobitvi industrijske politike ter njenemu prispevku k rasti in gospodarskemu okrevanju ([17566/12](#)).

V sklepih so poudarjeni štiri stebri: spodbujanje naložb v inovativne in nove tehnologije, omogočanje podjetjem v EU, da lahko čim bolje izkoristijo notranji trg in mednarodne trge, izboljšanje dostopa do financiranja ter povečanje naložb v ljudi in spretnosti.

Svet v zvezi s tem poudarja, kako pomembno je pospešiti ukrepe v strateških sektorjih z močnim potencialom za spodbudo konkurenčnosti in ustvarjanju delovnih mest.

Sklepi temeljijo na sporočilu Komisije ([15168/12](#)) za posodobitev vodilne pobude o industrijski politiki in kasnejših razpravah ministrov. Cilj strategije vodilne pobude za industrijsko politiko v okviru strategije Evropa 2020 je izboljšanje evropske industrijske konkurenčnosti ter lažji prehod na nizkoogljično in z viri gospodarno gospodarstvo.

Svet se je seznanil tudi z informacijami o naslednjih zadevah:

### *– Posodobitev instrumentov trgovinske zaščite*

Komisija je na prošnjo francoske delegacije predstavila sveženj ukrepov za posodobitev trgovinske zaščite, ki so bili 10. aprila predloženi Svetu in Evropskemu parlamentu.

V sveženj so vključene spremembe Uredbe št. 1225/2009 ("osnovne protidampinške uredbe") in Uredbe št. 597/2009 ("osnovne protisubvencijske uredbe"). Uredbi nista bili revidirani od konca urugvajskega kroga pogajanj leta 1995.

Izvajanje pobude za posodobitev instrumentov trgovinske zaščite EU se je začelo po javnem posvetovanju in oceni učinka leta 2012. Trenutno (do 31. julija 2013) poteka novo javno posvetovanje v zvezi z osnutkom smernic o štirih temah preiskav trgovinske zaščite (tj. interes Unije, stopnja škode, primerljiva država in pregled izteka).

– *Program za konkurenčnost podjetij ter mala in srednja podjetja ("COSME")*

Predsedstvo je predstavilo stanje pri trenutnih pogajanjih z Evropskim parlamentom o vzpostavitvi Programa za konkurenčnost podjetij in MSP (COSME).

Program, ki bo potekal med letoma 2014 in 2020, je namenjen obravnavi tržnega neuspeha MSP, zlasti kar zadeva dostop do finančnih sredstev prek uporabe namenskih finančnih instrumentov. V izvirnem predlogu sta bili v proračunu načrtovani 2 milijardi EUR za celotno obdobje. Vendar pa bo končni proračun odvisen od izida pogajanj o večletni finančni perspektivi EU.

Razprave z Evropskim parlamentom so se začele januarja, da bi dosegli dogovor v prvi obravnavi.

– *Dostop do financiranja in internacionalizacija MSP: izid neformalne seje Sveta v Dublinu*

Predsedstvo je Svet opozorilo na izid neformalne seje Sveta za konkurenčnost, ki je potekala 2. in 3. maja v Dublinu na Irskem.

Na seji so ministri razpravljali o dostopu do finančnih sredstev in uporabi tveganega kapitala v svetovnih trgovskih družbah, internacionalizaciji MSP in priložnostih za podjetja iz EU na svetovnem trgu ter mestih in regijah kot gonilnih podjetništva in inovacij.

– *Avtomobilska industrija: pregled predpisov o emisijah CO<sub>2</sub> iz avtomobilov*

Španska delegacija je ob podpori češke in slovaške delegacije Svet opozorila na konkurenčnost avtomobilske industrije v povezavi s trenutno revizijo dveh uredb o emisijah CO<sub>2</sub> iz osebnih vozil in lahkih tovornih vozil, ki predpisujeta obvezen cilj zmanjšanja emisij za nova vozila iz teh kategorij ([9812/13](#)).

– *Ladjedelniška industrija: nova pobuda "LeaderSHIP 2020"*

Komisija je predstavila razmere v evropski ladjedelniški industriji in poročala o pobudi "LeaderSHIP 2020" ([9586/13](#)).

Nova pobuda si na temelju programa LeaderSHIP 2015 in ob upoštevanju glavnih izzivov in priložnosti, ki so se pojavili zaradi gospodarske krize, prizadeva utrditi novo strategijo za nadaljnji razvoj konkurenčne evropske ladjedelniške industrije, ki prispeva k trajnostnemu, stabilnemu in varnemu pomorskemu prometu ter napredku pri izrabi morskih virov in pridobivanju energije iz morja.

– *Tobačna industrija*

Češka in poljska delegacija sta Svet opozorili na vidike konkurenčnosti osnutka direktive o proizvodnji, predstavitvi in prodaji tobačnih in povezanih izdelkov ([18068/12](#)) ter morebitne posledice tega osnutka za gospodarske subjekte ([9576/13](#)).

Nastopilo je več delegacij in opozorilo, da je treba doseči ustrezno ravnovesje med različnimi vidiki predloga.

Ministri za zdravje bodo o zadevi razpravljali na seji 21. junija.

## **Obzorje 2020: okvirni program za raziskave in inovacije (2014–2020)**

Ministri so se seznanili s trenutnim stanjem pogajanj z Evropskim parlamentom o različnih sestavnih delih programa Obzorje 2020, potem ko je predsedstvo predstavilo poročilo ([9534/13](#)). Razpravljali so tudi o ključnih političnih vprašanjih, da bi utrli pot predčasnemu dogovoru z Evropskim parlamentom.

Predsedstvo je ta vprašanja razdelilo v tri kategorije:

- vprašanja, povezana s strukturo programa Obzorje 2020, kot so razširjanje odličnosti v znanosti in raziskavah ter širša udeležba manj uspešnih regij;
- novi možni ukrepi in načini izboljšanja udeležbe malih podjetij v programu, ter
- poenostavitev in učinkovitost, zlasti prihodnjega modela financiranja raziskovalnih projektov.

Ob koncu zasedanja je predsedstvo povzelo razpravo in ugotovilo naslednje:

- Ministri so se strinjali s stališčem predsedstva, da bi bilo treba pogajanja s Parlamentom o celotnem svežnju zaključiti do konca junija.
- Udeleženci so se na splošno strinjali, da je poenostavitev ključna, da bo lahko program Obzorje 2020 uresničil ves svoj potencial in bo resnično gonilo za rast v Evropi, poenostavitev pa je mogoče zagotoviti le z modelom financiranja, o katerem se je lani oktobra dogovoril Svet, zato bi moral biti slednji nujno vključen v sveženj, o katerem se je treba dogovoriti z Evropskim parlamentom.
- Da bi to lahko dosegli, imajo ministri prožno stališče do vrste vprašanj, kot so širša udeležba, znanost za družbo, preizkušanje hitrega pristopa k inovacijam in proračunski cilji ali označbe na področju energetike, instrument za MSP in morebitni drugi elementi.
- Predsedstvo bo pri dokončnem oblikovanju besedil v svežnju za program Obzorje 2020 upoštevalo te smernice.

Program Obzorje 2020 bo nadomestil sedmi okvirni program EU za raziskave, ki se bo izvajal do konca leta 2013. Z novim okvirom za raziskave naj bi odpravili razdrobljenost na tem področju in zagotovili večjo skladnost. Program Obzorje 2020 temelji na konceptu sedanjega sedmega okvirnega programa in programa za konkurenčnost in inovativnost ter se opira na Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT).

V primerjavi s sedmim okvirnim programom vsebuje več novosti, da bi tako ustrezal svojemu namenu, tj. spodbujanje rasti in reševanje družbenih izzivov.

Komisija je različne sestavne dele programa Obzorje 2020 predstavila 30. novembra 2011:

[http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index_en.cfm).

## **Mednarodno sodelovanje EU na področju raziskav in inovacij**

Svet je sprejel sklepe, s katerimi je odobril novo strategijo EU za krepitev mednarodnega sodelovanja na področju raziskav in inovacij ([9701/13](#)).

Nova strategija, ki jo je Komisija predstavila na seji Sveta 11. decembra 2012, se osredotoča na: 1) krepitev odličnosti in privlačnosti sektorjev raziskav in inovacij v Uniji, pa tudi njene gospodarske in industrijske konkurenčnosti, 2) reševanje svetovnih družbenih izzivov, in 3) podporo zunanjim politikam Unije ([14000/12](#)).

Sklepi pozivajo k izvajanju te strategije, med drugim s pripravo strateških časovnih načrtov za sodelovanje s tretjimi državami in regijami ter vključevanjem teh načrtov v izvajanje okvirnega programa za raziskave Obzorje 2020.

Okvirni programi EU za raziskave že imajo pomembno vlogo pri podpiranju sodelovanja na področju raziskav in inovacij med EU in njenimi državami članicami ter državami zunaj Unije, vendar je treba – kot je izpostavljeno v srednjeročnem pregledu sedmega okvirnega programa – okrepiti prizadevanja Evrope na področju mednarodnega sodelovanja, ki morajo biti tudi bolj strateško naravnana.

Zato je več delegacij poudarilo, da je treba imeti bolj strateški pristop pri prihodnjem razvoju mednarodnih partnerstev v okviru prihodnjega okvirnega programa Obzorje 2020.

## **Skupno načrtovanje raziskovalnih projektov**

Svet je imel orientacijsko razpravo o dejavnostih skupnega načrtovanja programov na področju raziskav.

Skupno načrtovanje programov je postopek, ki zagotavlja optimizacijo raziskovalnih prizadevanj. Njegov cilj je okrepiti čezmejno sodelovanje ter usklajevanje in prilagajanje javno financiranih nacionalnih raziskovalnih programov. Je del novega evropskega raziskovalnega prostora (ERP).

Razprava je tekla na podlagi dokumenta za razpravo in vprašalnika, ki ju je pripravilo predsedstvo ([9258/13](#)).

Več delegacij je poudarilo, da je treba z načrtovanja preiti na izvajanje.

Ministri so se strinjali, da je za uspešno izvajanje skupnega načrtovanja programov potrebno novo razmišljanje na nacionalni ravni, med drugim večja usklajenost nacionalnih programov, zagotovitev sredstev ali sprejetje skupno dogovorjenih standardov in postopkov.

Skupno načrtovanje programov bi moralo zagotoviti tudi največji družbeni vpliv.

Leta 2009 se je začelo izvajati 10 pobud za skupno načrtovanje programov, da bi odgovorili na specifične družbene izzive v Evropi, kot so nevrodegenerativne bolezni, podnebne spremembe, razvoj mest itn.

Predsedstvo je 28. februarja in 1. marca v Dublinu organiziralo konferenco o skupnem načrtovanju programov, na kateri so nacionalni oblikovalci politik, upravljavci programov in predstavniki institucij razpravljali o dosedanjih dosežkih in prihodnjih ukrepih. Svetu je bilo predloženo končno poročilo o konferenci<sup>1</sup>.

Svet je decembra lani sprejel sklepe o ERP in ključnih elementih, ki bi morali zagotoviti njegovo uspešno vzpostavitev, da bi vzpostavili enotni trg znanja ter izboljšali mobilnost raziskovalcev in privlačnost Evrope za raziskovalce iz tujine.

Evropski svet je pozval k dokončnemu oblikovanju evropskega raziskovalnega prostora do leta 2014.

---

<sup>1</sup> [http://jpic2013.conference-websites.co.uk/files/2013/05/DublinReport\\_final.pdf](http://jpic2013.conference-websites.co.uk/files/2013/05/DublinReport_final.pdf).

## **Visoko zmogljivo računalništvo**

Svet je sprejel sklepe o sporočilu Komisije z naslovom Visoko zmogljivo računalništvo: položaj Evrope v globalni tekmi ([9808/13](#)).

V sklepih z dne 17. maja 2010 ([9451/10](#)) o različnih vprašanjih, povezanih z vzpostavitvijo ERP, je pozval k nadaljnjemu razvoju računalniških infrastruktur, kot je PRACE<sup>1</sup>.

Svet je leta 2009 države članice pozval k bolj usklajenim naložbam v visoko zmogljivo računalništvo, Komisijo pa, naj predlaga finančne spodbude za skupen razvoj in uporabo raziskovalne infrastrukture na področju računalništva. Pozval jih je tudi, naj svoje naložbe v visoko zmogljivo računalništvo združijo v okviru PRACE ter okrepijo položaj evropske industrije in akademskih krogov pri uporabi, razvijanju in izdelavi naprednih računalniških izdelkov, storitev in tehnologij.

## **Odbor za Evropski raziskovalni prostor: posodobljeni mandat**

Svet je z resolucijo posodobil mandat Odbora za Evropski raziskovalni prostor.

Odbor je svetovalni organ za politiko, katerega naloga je Svetu, Komisiji in državam članicam zagotavljati strateške informacije o vprašanjih v zvezi z raziskavami in inovacijami, ki so pomembne za razvoj ERP<sup>2</sup>.

Svet bo Odboru naložil izvajanje priporočil iz poročila Odbora za dne 18. aprila 2013 ([ERAC 1201/13](#)).

Odbor se bo preimenoval v Odbor za evropski raziskovalni prostor in inovacije, da bi odrazili vedno večji pomen inovacij na področju raziskav.

---

<sup>1</sup> PRACE (partnerstvo za napredno računalništvo v Evropi) je projekt, namenjen vzpostavitvi vseevropske raziskovalne infrastrukture za visoko zmogljivo računalništvo: <http://www.prace-ri.eu/>.

<sup>2</sup> <http://www.consilium.europa.eu/policies/era/erac?lang=en>.

## Vesoljska politika EU

Svet je sprejel sklepe o vesoljski industrijski politiki ([9599/13](#)).

V sklepih je navedeno, da je sporočilo Komisije z naslovom Vesoljska industrijska politika EU: sprostitev potenciala za gospodarsko rast v vesoljskem sektorju ([6950/13](#)), objavljeno 28. februarja, uspešna podlaga za prihodnje razprave.

Sklepi potrjujejo uspeh evropske vesoljske industrije na svetovnem komercialnem trgu ter dosežke Evropske vesoljske agencije<sup>1</sup> in držav članic EU pri razvoju močnega vesoljskega sektorja v Evropi. Vseeno pa izpostavljajo vrsto izzivov, ki jih je treba obravnavati, da bi omogočili razvoj vrhunske in svetovno konkurenčne evropske vesoljske industrije.

Sporočilo Komisije opredeljuje pet ciljev, na katere bi se morala osredotočiti vesoljska industrijska politika EU:

- vzpostavitev skladnega in trdnega regulativnega okvira;
- nadaljnji razvoj konkurenčne, trdne, učinkovite in uravnotežene industrijske baze v Evropi ter podpora sodelovanju MSP;
- podpora svetovni konkurenčnosti vesoljske industrije EU s spodbujanjem večje stroškovne učinkovitosti sektorja v celotni vrednostni verigi;
- razvoj trgov vesoljskih aplikacij in storitev, ter
- zagotovitev tehnološke neodvisnosti in neodvisnega dostopa do vesolja.

Svet se je poleg sprejetja sklepov seznanil z informacijami o treh ključnih elementih vesoljske politike EU v prihodnjih letih:

– Program "Copernicus" (novo poimenovanje evropskega programa za spremljanje Zemlje "GMES")

Komisija je predstavila predlog za financiranje in delovanje evropskega programa za spremljanje Zemlje "Copernicus" za obdobje 2014–2020 ([10275/13](#)).

---

<sup>1</sup> <http://www.esa.int>.

Copernicus je novo poimenovanje programa GMES (globalno spremljanje okolja in varnosti).

Njegov namen je Evropi zagotavljati neprekinjen, neodvisen in zanesljiv dostop do podatkov in informacij, zbranih z opazovanjem. Storitve, ki jih bo zagotavljal program, so razdeljene na šest področij: spremljanje morja, ozračja, kopnega in podnebnih sprememb ter podpora za krizne razmere in varnost.

#### – Program nadzora in sledenja v vesolju

Svet se je seznanil s poročilom o napredku v zvezi z osnutkom sklepa za vzpostavitev podpornega programa za nadzor in sledenje v vesolju ([9986/13](#)).

Komisija je februarja Svetu in Evropskemu parlamentu poslala predlog, ki določa organizacijski okvir za vzpostavitev in delovanje evropske storitve nadzora in sledenja v vesolju ([6952/13](#) + [ADD1](#)).

Vesoljskim infrastrukturam grozi vedno večja nevarnost trkov zaradi naraščajočega števila satelitov in vedno večje količine vesoljskih odpadkov.

Za zmanjšanje te nevarnosti je treba identificirati in spremljati satelite in vesoljske odpadke ter določiti njihove položaje, ko obstaja možnost trka pa spremljati njihovo gibanje, da bi upravljavce satelitov lahko opozorili, naj premaknejo svoje satelite. Ta dejavnost se imenuje nadzor in sledenje v vesolju (SST).

Ker storitve SST na evropski ravni ne obstajajo, se evropski upravljavci satelitov danes zanašajo predvsem na podatke iz ZDA. Svet je poudaril potrebo po ustrezni zmogljivosti SST, da bi se izboljšalo zagotavljanje teh podatkov na evropski ravni.

#### Odnosi med EU in Evropsko vesoljsko agencijo (ESA)

Svet se je seznanil z informacijami Komisije o trenutnih stališčih glede vzpostavitve odnosov med EU in ESA ([9755/13](#)), potem ko je Svet februarja lani sprejel tozadevne sklepe ([6571/13](#)).

## **RAZNO**

### **Energetske tehnologije in inovacije**

Svet se je seznanil s ključnimi vprašanji, obravnavanimi v sporočilu o energetskih tehnologijah in inovacijah, tj. razvojem in uvajanjem energetskih tehnologij na trg v Evropi. To je bila tudi tema konference o strateškem načrtu za energetsko tehnologijo, ki je bila 6. in 7. maja v Dublinu.

Komisija je 2. maja 2013 objavila sporočilo, v katerem je predstavila strategijo, s katero naj bi zagotovili, da bo sektor energetske tehnologije in inovacij v EU še naprej med najboljšimi v svetovnem merilu, da bi se lahko odzivali na izzive do leta 2020 in pozneje.

Ministri bodo o sporočilu Komisije razpravljali predvidoma na seji Sveta za energijo 7. junija.

### **Upravljanje inovacijske politike – Priporočila skupine na visoki ravni**

Poljska delegacija je ministre obvestila o delu skupine na visoki ravni za upravljanje inovacijske politike ([9587/13](#)).

Skupina na visoki ravni, ustanovljena decembra 2011, je pripravila sklop priporočil za oblikovanje in upravljanje celovitejše inovacijske politike v EU.

### **Delovni program prihodnjega litovskega predsedstva**

Litovska delegacija je ministre obvestila o delovnem programu litovskega predsedstva na področju konkurenčnosti za drugo polovico leta 2013.

Delovni program na področju konkurenčnosti je skladen z 18-mesečnim programom, ki so ga pripravila tri prihodnja predsedstva EU ([17426/12](#)).

Na področju notranjega trga in industrije se bo litovsko predsedstvo prednostno zavzelo za dopolnitev in dokončanje odprtih zakonodajnih pobud v okviru svežnjev Akt za enotni trg I in II.

Na področju raziskav bo litovsko predsedstvo nadaljevalo delo v zvezi z različnimi dosjeji, ki vodijo do uresničitve Evropskega raziskovalnega prostora, vključno s programom Obzorje 2020 za raziskave in inovacije.

Nadaljevalo bo tudi delo na področju vesoljske politike.

## **DRUGE ODOBRENE TOČKE**

### **ZUNANJE ZADEVE**

#### **Belorusija – omejevalni ukrepi**

Svet je spremenil omejevalne ukrepe EU proti Belorusiji, saj meni, da ni več razlogov, da bi bili na seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejevalni ukrepi, še naprej vključeni ena oseba in dva subjekta. Ta sklep ne pomeni spremembe politike EU do Belorusije, ki je bila nazadnje opredeljena v [sklepih Sveta z dne 15. oktobra 2012](#).

#### **Predsedstvo komisije ZN za izgradnjo miru**

Svet je sklenil, da bi morala biti EU pripravljena, da predseduje sestavi Srednjeafriške republike v Komisiji za izgradnjo miru.

### **PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE**

#### **Migracija s SIS 1+ na SIS II**

Svet se je seznanil z:

- dogovori med državami članicami ter Islandijo, Lihtenštajnom in Norveško za vzdrževanje in financiranje schengenskega posvetovalnega omrežja (VISION) v prehodnem obdobju;
- sporazumom o ravni storitve o začasnih načinih sodelovanja, vključno s proračunskimi ocenami, med državami članicami ter Islandijo, Lihtenštajnom in Norveško, ki uporabljajo omrežje VISION, na eni strani ter eu-LISA (*Evropsko agencijo za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov na področju svobode, varnosti in pravice*) na drugi, pa tudi z mandatom predsedstva, da v imenu zadevnih držav podpiše ta sporazum.

## **KONKURENČNOST**

### **Ocena učinka v Svetu**

Svet se je seznanil s poročilom o oceni učinka v Svetu.

Poročilo izhaja iz sklepov Sveta o tej zadevi iz leta 2011 ([16976/11](#) in [17939/11](#)), v katerih je zapisano, da je treba po potrebi pripraviti ocene učinka o vsebinskih spremembah med zakonodajnim postopkom, da bi se tako izboljšala kakovost zakonodaje v okviru programa EU za pametno pravno ureditev.

## **ENERGIJA**

### **Zahteve za okoljsko primerno zasnovano – grelniki za prostor in vodo**

Svet je sklenil, da ne bo nasprotoval sprejetju naslednjih dveh uredb Komisije:

- Izvedbene direktive 2009/125/ES glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano grelnikov prostorov in kombiniranih grelnikov ([7986/13](#)); ter
- Izvedbene direktive 2009/125/ES glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano grelnikov vode in hranilnikov tople vode ([8374/13](#)). Komisija bi morala v skladu z Direktivo 2009/125/ES določiti zahteve za okoljsko primerno zasnovano izdelkov, povezanih z energijo, ki predstavljajo pomemben obseg prodaje in trgovanja ter imajo pomemben vpliv na okolje in znaten potencial, da se z njihovo boljšo zasnovano zmanjša vpliv na okolje brez pretiranih stroškov.

Za uredbe Komisije se uporablja tako imenovani regulativni postopek s pregledom. Ker je Svet navedena akta odobril, ju lahko Komisija zdaj sprejme, če temu ne bo nasprotoval Evropski parlament.

## **OKOLJE**

### **Montrealski protokol o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč – pogajalske smernice**

Svet je pooblastil Komisijo, naj se v imenu Evropske unije pogaja o spremembah in prilagoditvah Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč ([UL L 297, 31.10.1988, str. 21.](#)).

Pogajanja bodo tekla na 25. zasedanju pogodbenic Protokola in 26. zasedanju pogodbenic Protokola oziroma 10. zasedanju Konference pogodbenic Protokola.

## **ZAPOSLOVANJE**

### **Smernice EU za srečanje ministrov za delo in zaposlovanje držav skupine G-20**

Svet je odobril smernice EU o prednostnih nalogah EU in njenih držav članic za zasedanje ministrov za delo in zaposlovanje držav skupine G-20, ki bo 18. in 19. julija 2013 v Moskvi.

## **RIBIŠTVO**

### **Sporazum o partnerstvu med EU in Slonokoščeno obalo – obnovitev protokola**

Svet je sprejel sklep o podpisu v imenu EU in začasni uporabi Protokola med Evropsko unijo in Republiko Slonokoščeno obalo, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju ([8698/13](#)).

Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med EU in Slonokoščeno obalo je bil sklenjen leta 2008. Glavni cilj protokola k temu sporazumu je določitev ribolovnih možnosti za plovila EU in finančnega prispevka, ki se plača ločeno za pravice dostopa in pomoč sektorju. Po pogajanjih je bil 9. januarja 2013 parafiran nov protokol, stari protokol pa preneha veljati 30. junija 2013. Da bi plovilom EU omogočili nadaljnje opravljanje njihove ribolovne dejavnosti, bi se moral novi protokol začasno uporabljati od 1. julija 2013, dokler ne bodo končani postopki za njegovo uradno sklenitev.

Poleg sklepa o začasni uporabi tega novega protokola je Svet sprejel uredbo o dodelitvi ribolovnih možnosti med državami članicami na podlagi tega protokola ter o finančnem prispevku EU ([8700/13](#)).

## **TRGOVINSKA POLITIKA**

### **Protidampinški ukrepi – kolesa – volframove elektrode – Kitajska in druge države**

Svet je sprejel Uredbo št. 990/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz koles s poreklom iz Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu z Uredbo št. 1225/2009 ([9348/13](#)). Protidampinško dajatev na kolesa iz Kitajske, uvedeno z Uredbo št. 990/2011, je razširil še na kolesa, poslana iz Indonezije, Malezije, Šrilanke in Tunizije ([9345/13](#)).

Svet je sprejel uredbo o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih volframovih elektrod s poreklom iz Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu z Uredbo št. 1225/2009 ([9310/13](#)).

## **PREGLEDNOST**

### **Letno poročilo o dostopu javnosti do dokumentov**

Svet je sprejel letno poročilo o izvajanju Uredbe št. 1049/2001 o dostopu javnosti do dokumentov v letu 2012 ([9317/13](#) + [COR 1](#)).

Poročilo je pregled politike Sveta glede preglednosti, tako v teoriji kot v praksi, in vsebuje informacije o javnem registru dokumentov Sveta ter statistične podatke o dostopu javnosti do dokumentov.

V poročilu je med drugim navedeno, da:

- je bilo 31. decembra 2012 v javnem registru Sveta zajetih 1 915 737 dokumentov (v vseh jezikih), od katerih je bilo 77,3 % dostopnih javnosti, kar pomeni, da so bili na voljo v prenosljivem formatu ali na zahtevo;
- je bilo leta 2012 skoraj 40 % vseh dokumentov v zvezi z osnutki zakonodajnih aktov, ki jih je pripravil Svet, objavljenih kot javni dokumenti in so bili tako nemudoma dostopni prek registra;
- se je leta 2012 v register prijavilo 750 316 različnih obiskovalcev, kar je približno 35 % več v primerjavi s številom posameznih uporabnikov javnega registra v letu 2012;

- je Svet prvotno prejel 1 871 zahtev za javni dostop, ki so skupaj zadevale 6 166 dokumentov, in odobril dostop (popoln ali delni dostop) za 78,8 % zahtevanih dokumentov.

Poročilo poleg tega izpostavlja ključne premike v enajstem letu izvajanja Uredbe in daje vpogled v pritožbe, predložene evropskemu varuhu človekovih pravic, vključno z odločbami, ki so jih sodišča Evropske unije izdala v letu 2012 in se navezujejo na Uredbo št. 1049/2001.

## **IMENOVANJA**

### **Odbor regij**

Svet je imenoval Paola di LAURO FRATTURO, Nicolo ZINGARETTIJA in Guerina TESTO (Italija) za člane Odbora regij za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2015 ([9616/13](#) in [9703/13](#)).

---